

Deutsch

Montageanleitung CABINLED7-EB-vandal-3pol Art. Nr. 20413

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das System CabinLED7-EB-vandal-3pol, Schutzart IP65 (optional), ist ausschließlich für Aufzugskabinen mit metallenen (Hohlraum-)Decken geeignet. Das System CabinLED7-EB-vandal-3pol ist ausschließlich mit 24V Gleichspannung zu betreiben.

Lieferumfang Art.Nr. 20413:

- 1x CabinLED-LED7-EB-vandal-3pol bestehend aus:
 - 1x Lampe inkl. Leuchtmittel, 3m Kabel 3x0,34mm² und Befestigung
 - 1x Befestigungsset im Folienbeutel
 - 1x Montageanleitung

Lieferumfang Art.Nr.20414 Variante 1:

- 1x Netzteil 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A mit 2m Anschlusskabel 2x0,75mm²
 - 1x 6fach Verteiler mit 3m Kabel 3x0,34mm² für Lampenabgänge
- (Bei Verwendung eines selbstgestellten Netztesiles kann keine Gewährleistung auf die Sicherheit und die korrekte Funktion der LED Lampen gegeben werden.)

Lieferumfang Art. Nr. 20420 Variante 2, Schutzklasse IP65:

- 1x Steuerkasten CabinLED-PS-vandal IP65 bestehend aus:
 - 1x Netzteil 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A mit 2m Anschlusskabel 2x0,75mm²
 - 1x 6fach Verteiler mit 3m Kabel 3x0,34mm² für Lampenabgänge

(Bei Verwendung eines selbstgestellten Netztesiles kann keine Gewährleistung auf die Sicherheit und die korrekte Funktion der LED Lampen gegeben werden.)



Die Montage darf nur durch sachkundige Personen* erfolgen. Bei der Montage sind alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzug- und Elektromontage zu beachten.

Die Lampen benötigen einen Deckenausschnitt von vorzugsweise Ø85mm-Ø87mm.

Maximal 6 Lampen dürfen an eine Versorgungseinheit angeschlossen werden.

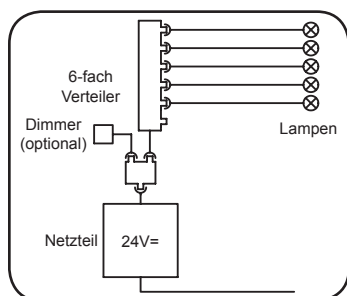
Drei Versorgungsvarianten stehen zur Auswahl.

Versorgungsvariante 1: Das Netzteil wird lose in der Schutzklasse IP20 geliefert. Der 6fach Verteiler wird an das Netzteil angeschlossen.

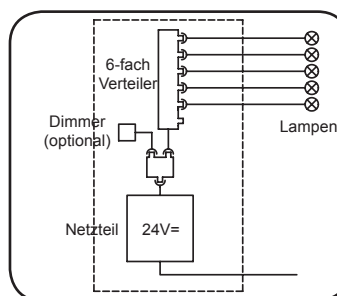
Die Lampen werden an den 6fach Verteiler angeschlossen.

Versorgungsvariante 2: Das Netzteil, sowie der 6fach Verteiler befinden sich einem Kunststoffgehäuse IP 65. Alle Lampen (max.6 Stück) werden direkt an den in dem Steuerkasten befindlichen 6fach Verteiler angeschlossen.

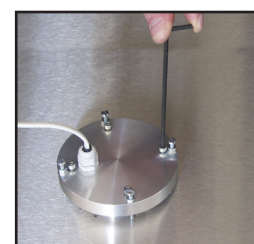
Beispiel für die Anordnung der Leitungen und Verteiler bei Versorgungsvariante 1 IP20



Beispiel für die Anordnung der Leitungen und Verteiler bei Versorgungsvariante 2 IP65



Das System CabinLED7-EB-vandal-3pol ist ausschließlich mit 24V Gleichspannung zu betreiben.



Sehen Sie bei Hohlraumdecken an geeigneter Stelle in der Kabinendecke zum Kabinendach hin eine Durchführung für die Leitungen zwischen dem 6fach Verteiler und dem Netzteil (Variante 1), bzw. zwischen den Lampen und dem Steuerkasten vor(Variante 2).

Trennen Sie das Oberteil von dem Unterteil der Lampe.

Lösen Sie dazu die 4 Innen-Sechskantschrauben auf der Rückseite der Lampe.

Schieben Sie das Unterteil der Lampe in den Deckenausschnitt.

Setzen Sie das Oberteil wieder auf das Unterteil der Lampe und schrauben Sie beide Teile wieder fest zusammen.

Klemmen Sie die Lampe mit den 4 Schlitzschrauben auf der Rückseite der Lampe in der Decke fest.

Sichern Sie die Schrauben mit den Sechskantmuttern.

Verlegen Sie zunächst die erforderlichen Leitungen in der Kabinendecke. Die Leitungen dürfen nicht über die Lampen geführt werden.

Kleben Sie bei Versorgungsvariante 1 die einzelnen Bauteile, z.B. 6fach-Verteiler, mit den dafür vorgesehenen Klebestreifen auf der Kabinendecke an, damit diese später während der Fahrt keine Geräusche verursachen.

Das Netzteil sollte nicht in der Kabinendecke untergebracht werden.

TIPP:

Vor dem Zusammenbau der Decke einen Funktionstest durchführen.



Funktionstest Versorgungsvariante 1:

Verbinden Sie den Sechsfachverteiler mit dem Netzteil über die entsprechende Steckverbindung.
Schließen Sie jetzt das Netzteil auf der Primärseite an 230V/50Hz an, und prüfen Sie die Funktion.
Ist die Funktion der Schaltung gegeben, trennen Sie das Netzteil vom Netz, klemmen Sie den 6fach-Verteiler wieder ab und plazieren Sie das Netzteil an der vorgesehenen Stelle auf dem Kabinendach.
Schieben Sie die Zuleitung des 6fach-Verteilers durch die Kabeldurchführung hinauf auf das Kabinendach.
Montieren Sie die Kabinendecke und schliessen Sie den 6fach-Verteiler erneut an dem Netzteil an.
Schließen Sie jetzt das Netzteil auf der Primärseite an 230V/50Hz an.

Funktionstest Versorgungsvariante 2:

Öffnen Sie den Steuerkasten und stecken Sie die Lampen in den 6fach Verteiler (vorher ausreichend Kabelverschraubungen einsetzen).
Schließen Sie jetzt den Steuerkasten auf der Primärseite an 230V/50Hz an, und prüfen Sie die Funktion.
Ist die Funktion der Schaltung gegeben, trennen Sie den Steuerkasten vom Netz, klemmen Sie die Lampen wieder ab und plazieren Sie den Steuerkasten an der vorgesehenen Stelle auf dem Kabinendach.
Schieben Sie die Zuleitungen der Lampen durch die Kabeldurchführung hinauf auf das Kabinendach.
Montieren Sie die Kabinendecke und schliessen Sie die Lampen an dem Steuerkasten an.
Verschliessen Sie den Steuerkasten wieder.
Schließen Sie jetzt den Steuerkasten auf der Primärseite an 230V/50Hz an.

*sachkundige Person (gem. EN81-20):

Person, die entsprechend ausgebildet ist und die auf Kenntnissen und Erfahrungen beruhende Sachkunde besitzt sowie mit den erforderlichen Anweisungen ausgestattet ist, um die geforderten Tätigkeiten zur Wartung oder Prüfung des Aufzugs oder die Befreiung von Benutzern sicher ausführen zu können.

English

Mounting instruction CABINLED7-EB-vandal-3-pole Art.no. 20413

Intended use: The system CabinLED7-EB-vandal-3-pole, protection type IP65 (optional), is only suitable for lift cabins with metal (hollow) ceilings. The system CabinLED7-EB-vandal-3-pole can only be operated with direct current voltage of 24V.

Scope of delivery Art.no. 20413:

- 1x CabinLED-LED7-EB-vandal-3-pole containing:
 - 1x lamp incl. illuminant, 3m cable 3x0,34mm² and fastening material
 - 1x fastening set in a foil bag
 - 1x mounting instruction

Scope of delivery Art.no. 20414 Variant 1:

- 1x power supply unit 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A with 2m connecting cable 2x0,75mm²
 - 1x 6way distributor with 3m cable 3x0,34mm² for lamp outlets
- (If a self-provided supply unit is used, no warranty for the safety and the correct function of the LED lamps can be given.)

Scope of delivery Art.no. 20420 Variant 2, protection type IP65:

- 1x control box CabinLED-PS-vandal IP65 containing:
 - 1x power supply unit 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A with 2m connecting cable 2x0,75mm²
 - 1x 6way distributor with 3m cable 3x0,34mm² for lamp outlets

(If a self-provided supply unit is used, no warranty for the safety and the correct function of the LED lamps can be given)



The mounting may be carried out only by specialised persons*. When mounting all corresponding safety regulations and the required safety measures for the mounting of lifts and electrical installations are to be considered.

For the lamps a ceiling cut-out with a preferable diameter of Ø85mm-Ø87mm is needed.

At most 6 lamps can be connected to a power supply unit.

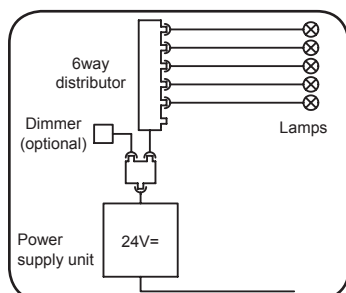
There are three supply variants which can be chosen.

Supply variant 1: The supply unit is delivered loosely with protection type IP20. The 6way distributor is connected to the power supply unit.

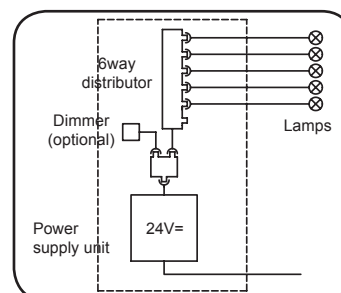
The lamps are connected to the 6way distributor.

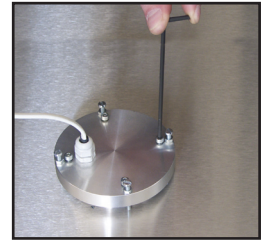
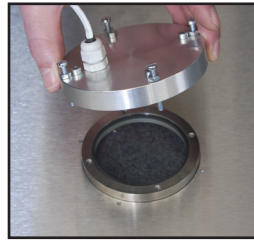
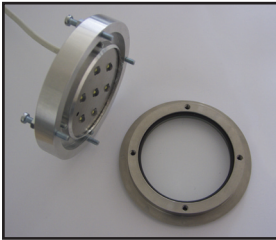
Supply variant 2: The power supply unit, as well as the 6way distributor, are in an IP 65 plastic housing. All lamps (at most 6 pieces) are connected to the control box at the 6way distributor.

Example of the arrangement of the lines and the distributor with supply variant 1 IP20



Example of the arrangement of the lines and the distributor with supply variant 2 IP65





 **The system CabinLED7-EB-vandal-3-pole can only be operated with direct current voltage of 24V.**

In case of hollow ceilings please provide for a feedthrough for the lines between the 6way distributor and the power supply unit (variant1), or between the lamps and the control box (variant 2), at a suitable position in the cabin ceiling towards the cabin roof.
separate the upper part from the bottom part of the lamp.

Loosen the 4 interior hexagonal screws on the back side of the lamp.

Shove the bottom part of the lamp into the ceiling cut-out.

Put the upper part on the bottom part of the lamp again and screw both parts together.

Fix the lamp with the 4 slotted screws on the back side of the lamp to the ceiling.

Secure the screws with the hexagonal nuts.

Lay the required lines in the cabin ceiling. The lines must not be laid over the lamps.

In case of supply variant 1, glue the individual components, e.g. the 6 way distributor to the cabin ceiling by means of the provided adhesive strips, in order to avoid that those will later cause noises during the course of the lift.

The power supply unit must not be stored in the cabin ceiling.

TIP:

Before closing the ceiling make a functional check.

Functional check supply variant 1:

Connect the 6way distributor with the power supply unit by means of the pluggable connection.

Now connect the power supply unit on the primary to 230V/50Hz and check the function.

If the switching mechanism is working, separate the power supply unit from the mains supply, disconnect the 6 way distributor again and place the power supply at the intended position on the cabin roof.

Put the supply line of the 6 way distributor through the cable duct up to the cabin roof.

Mount the cabin ceiling and reconnect the 6 way distributor to the power supply unit.

Now connect the power supply unit on the primary to 230V/ 50 Hz.

Functional check supply variant 2:

Open the control box and put the lamps into the 6way distributor (insert enough cable screw connections before).

Now connect the control box on the primary to 230V/50Hz and check the function.

If the switching mechanism is working, separate the control box from the mains supply, disconnect the lamps and place the control box at the intended position on the cabin roof.

Put the supply lines of the lamp through the cable duct up to the cabin roof.

Mount the cabin ceiling and connect the lamps to the control box.

Close the control box again.

Now connect the control box on the primary to 230V/ 50 H.

*specialised person (acc. to EN81-20):

A person who has been trained accordingly and disposes of expertise based on knowledge and experience, and who is equipped with the necessary instructions to be able to safely effect the required maintenance or control of the lift, or the rescue of passengers.



Notice de montage CABINLED7-EB-vandal-3 pôles No.art. 20413

Utilisation prévue : Le système CabinLED7-EB-vandal-3 pôles, type de protection IP65 (optionnel), est approprié exclusivement pour des cabines d'ascenseurs avec plafonds (creux) en métal. Le système CabinLED7-EB-vandal-3 pôles peut être actionné seulement avec une tension continue de 24V.

Contenu de livraison No.art. 20413:

- 1x CabinLED-LED7-EB-vandal-3 pôles consistant en :
 - 1x lampe incl. ampoules, 3m de câble 3x0,34mm² et fixation
 - 1x kit de fixation dans un sac en feuille
 - 1x notice de montage

Contenu de livraison No.art. 20414 variante 1:

- 1x bloc d'alimentation 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A avec 2m câble de raccordement 2x0,75mm²
 - 1x distributeur sextuple avec 3m de câble 3x0,34mm² pour des sorties de lampe
- (Si un autre bloc d'alimentation est utilisé, on ne peut pas garantir la sécurité et le fonctionnement correct des lampes LED.)

Contenu de livraison No.art. 20420 variante 2, type de protection IP65:

- 1x boîte de commande CabinLED-PS-vandal IP65 consistant en :
 - 1x bloc d'alimentation 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A avec 2m câble de raccordement 2x0,75mm²
 - 1x distributeur sextuple avec 3m de câble 3x0,34mm² pour des sorties de lampe

(Si un autre bloc d'alimentation est utilisé, on ne peut pas garantir la sécurité et le fonctionnement correct des lampes LED.)

Seulement des personnes qualifiées* peuvent effectuer le montage. Il faut respecter toutes les prescriptions et les mesures de sécurité nécessaires pour le montage d'ascenseurs et d'installations électriques.

Pour les lampes une découpeure du plafond d'un diamètre idéal de Ø85mm-Ø87mm est nécessaire. Au maximum 6 lampes peuvent être raccordées à un bloc d'alimentation.

On peut choisir entre trois variantes d'alimentation.

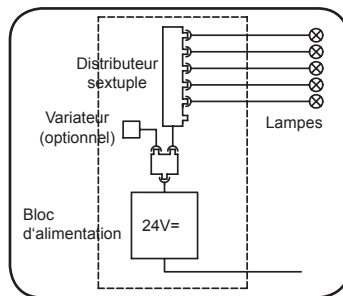
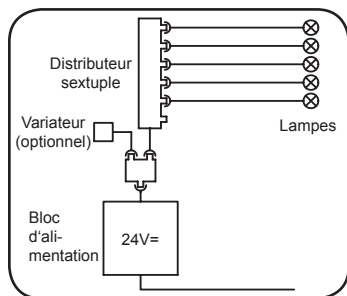
Variante d'alimentation 1 : Le bloc d'alimentation est livré en vrac avec type de protection IP20. Le distributeur sextuple est raccordé au bloc d'alimentation.

Les lampes sont connectées au distributeur sextuple.

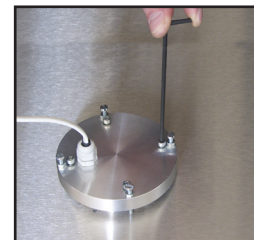
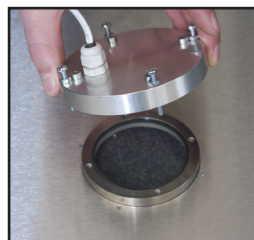
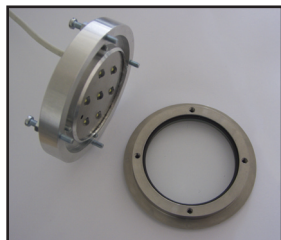
Variante d'alimentation 2 : Le bloc d'alimentation, ainsi que le distributeur sextuple se trouvent dans un boîtier en plastique en IP 65. Toutes les lampes (au maximum 6 pièces) sont raccordées directement au distributeur sextuple dans la boîte de commande.

Exemple de l'arrangement des conduites et du distributeur avec Variante d'alimentation 1 IP20

Exemple de l'arrangement des conduites et du distributeur avec Variante d'alimentation 2 IP65



Le système CabinLED7-EB-vandal-3 pôles peut être actionné seulement avec une tension continue de 24V.



Prévoyez à une position appropriée dans le plafond de la cabine un passage jusqu'au toit de la cabine pour les conduites entre le distributeur sextuple et le bloc d'alimentation (variante 1), ou entre les lampes et la boîte de commande (variante 2).

Séparez la partie supérieure de la partie inférieure de la lampe.

Desserrez les 4 vis hexagonales intérieures sur l'envers de la lampe.

Mettez la partie inférieure de la lampe dans la découpeure du plafond.

Ensuite, posez la partie supérieure de nouveau sur la partie inférieure de la lampe et revissez les deux parties.

Fixez la lampe dans le plafond avec les 4 vis avec fente sur l'envers de la lampe.

Assurez les vis avec les écrous hexagonaux.

D'abord posez les conduites nécessaires dans le plafond de la cabine. Les conduites ne doivent pas être posées sur les lampes.

En cas de la variante d'alimentation 1, collez les composants singuliers, p.ex. le distributeur sextuple, au plafond de la cabine avec des bandes adhésives prévues à cette fin, pour que ceux-ci ne causent pas de bruit pendant la course de l'ascenseur.

Le bloc d'alimentation ne devrait pas être placé dans le plafond de la cabine.

CONSEIL :

Avant d'assembler le plafond, effectuez un essai de fonctionnement.

Essai de fonctionnement variante d'alimentation 1 :

Raccordez le distributeur sextuple au bloc d'alimentation par la connexion enfichable correspondante.

Branchez maintenant le bloc d'alimentation sur le primaire sur 230V/50Hz et examinez le fonctionnement.

Si le circuit fonctionne bien, séparez le bloc d'alimentation du réseau, débranchez le distributeur sextuple et placez le bloc d'alimentation à la position prévue pour cela sur le toit de la cabine.

Posez la conduite d'alimentation du distributeur sextuple par le passage de câbles vers le toit de la cabine.

Montez le plafond de la cabine et raccordez de nouveau le distributeur sextuple au bloc d'alimentation.

Branchez ensuite le bloc d'alimentation sur le primaire sur 230V/50 H.

Essai de fonctionnement variante d'alimentation 2 :

Ouvrez la boîte de commande et raccordez les lampes au distributeur sextuple (il faut y mettre des presse-étoupes suffisants avant).

Branchez maintenant la boîte de commande sur le primaire sur 230V/50Hz et examinez le fonctionnement.

Si le circuit fonctionne bien, séparez la boîte de commande du réseau, débranchez les lampes et placez la boîte de commande à la position prévue pour cela sur le toit de la cabine.

Posez les conduites d'alimentation des lampes par le passage de câbles vers le toit de la cabine.

Montez le plafond de la cabine et raccordez les lampes à la boîte de commande.

Refermez la boîte de commande.

Branchez ensuite la boîte de commande sur le primaire sur 230V/50Hz.

*personne qualifiée (selon EN 81-20):

Une personne qui a reçu une formation particulièrement pour ascenseurs, qui est qualifiée par des connaissances et des expériences et qui a reçu les instructions requises pour une exécution sûre des travaux de maintenance, des contrôles de l'ascenseur et des libérations de passagers.

Español

Instrucciones de montaje CABINLED7-EB-vandal-3 polos No.art. 20413

Utilización correcta: El sistema CabinLED7-EB-vandal-3 polos, modo de protección IP65 (opcional), es apropiado exclusivamente para cabinas de ascensores con techos (huecos) de metal. El sistema CabinLED7-EB-vandal-3 polos se puede accionar sólo con corriente continua de 24V.

Volumen de entrega No.art. 20413:

- 1x CabinLED-LED7-EB-vandal-3 polos consistente en:
 - 1x lámpara con iluminantes, 3m de cable 3x0,34mm² y material de fijación
 - 1x kit de fijación en bolsa de plástico
 - 1x instrucciones de montaje

Volumen de entrega No.art. 20414 variante 1:

- 1x fuente de alimentación 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A con 2m de cable de conexión 2x0,75mm²
 - 1x distribuidor séxtuplo con 3m de cable 3x0,34mm² para las salidas de la lámpara
- (Si otra fuente de alimentación es utilizada, no se pueden garantizar la seguridad y la función correcta de las lámparas LED.)

Volumen de entrega No.art. 20420 variante 2, modo de protección IP65:

- 1x caja de control CabinLED-PS-vandal IP65 consistente en:
 - 1x fuente de alimentación 100V-240V, 50Hz; OUT: 24V DC, 2,5A con 2m de cable de conexión 2x0,75mm²
 - 1x distribuidor séxtuplo con 3m de cable 3x0,34mm² para las salidas de la lámpara

(Si otra fuente de alimentación es utilizada, no se pueden garantizar la seguridad y la función correcta de las lámparas LED.)



El montaje lo deben efectuar sólo personas calificadas*. En el montaje se deben considerar todas las normas de seguridad correspondientes y las medidas de seguridad necesarias para el montaje de ascensores e instalaciones eléctricas.

Para las lámparas se necesita un recorte del techo de un diámetro ideal de Ø85mm-Ø87mm.

Como máximo 6 lámparas deben ser conectadas a una fuente de alimentación.

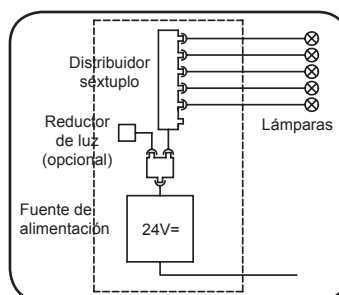
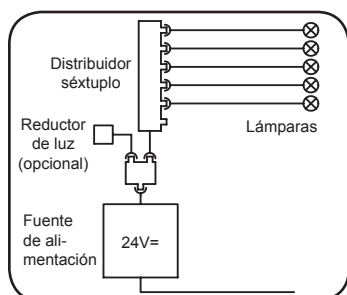
Se puede elegir entre tres variantes de alimentación.

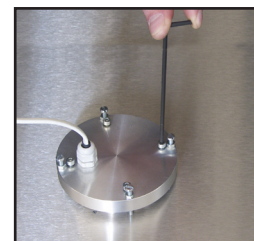
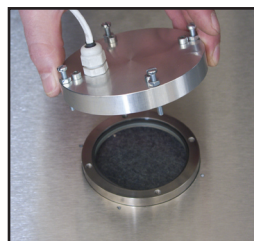
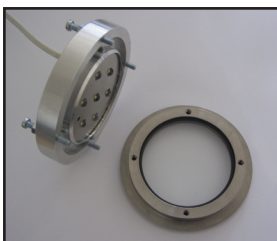
Variante de alimentación 1: La fuente de alimentación se entrega suelta con modo de protección IP20. El distribuidor séxtuplo se empalma con la fuente de alimentación. Las lámparas se conectan con el distribuidor séxtuplo.

Variante de alimentación 2: La fuente de alimentación, así como el distribuidor séxtuplo, se encuentran en una caja de plástico en IP 65. Todas las lámparas (6 piezas como máximo) se empalman directamente con el distribuidor séxtuplo que se encuentra en la caja de control.

Ejemplo para el agrupamiento de los conductos y del distribuidor con la variante de alimentación 1 IP20

Ejemplo para el agrupamiento de los conductos y del distribuidor con la variante de alimentación 2 IP65





El sistema CabinLED7-EB-vandal-3 polos se puede accionar sólo con corriente continua de 24V.

En una posición apropiada en el plafón hueco de la cabina, prevea un pasaje al techo de la cabina para los cables entre el distribuidor séxtuplo y la fuente de alimentación (variante 1), o entre las lámparas y la caja de control (variante 2).

Suelte la parte superior de la parte inferior de la lámpara.

Ahora suelte los 4 tornillos interiores de cabeza hexagonal en el revés de la lámpara.

Meta la parte inferior de la lámpara en el recorte del techo.

Después ponga la parte superior de nuevo sobre la parte inferior de la lámpara y reatornille las dos partes fijamente.

Fije la lámpara en el techo con los 4 tornillos ranurados en el revés de la lámpara.

Asegure los tornillos con las tuercas hexagonales.

Primero hay que colocar los cables necesarios en el techo de la cabina. Los cables no se deben poner sobre las lámparas.

En el caso de la variante de alimentación 1, peguen los componentes sueltos, por ejemplo el distribuidor séxtuplo, con las bandas adhesivas previstas para esto al techo de la cabina, así que ellos después no causen ruidos durante la marcha del ascensor.

La fuente de alimentación no se debería ubicar en el techo de la cabina.

CONSEJO:

Antes de montar el techo efectúe una prueba de funcionamiento.

Prueba de funcionamiento variante de alimentación 1:

Conecta el distribuidor séxtuplo a la fuente de alimentación por la correspondiente conexión enchufable.

Ahora enchufa la fuente de alimentación en el primario a 230V/50Hz y controle el funcionamiento.

Si el circuito funciona bien, desconecte la fuente de alimentación de la red, desemborne el distribuidor séxtuplo y sitúe la fuente de alimentación en la posición prevista en el techo de la cabina.

Conduzca el cable de alimentación del distribuidor séxtuplo por el pasaje hacia el techo de la cabina.

Monte el techo de la cabina y enchufe el distribuidor séxtuplo de nuevo a la fuente de alimentación.

Enchufa ahora la fuente de alimentación en el primario a 230V/50Hz.

Prueba de funcionamiento variante de alimentación 2:

Abra la caja de control y enchufa las lámparas al distribuidor séxtuplo (antes hay que meter atornilladuras de cables suficientes).

Ahora enchufa la caja de control en el primario a 230V/50Hz y controle el funcionamiento.

Si el circuito funciona bien, desconecte la caja de control de la red, desemborne las lámparas y sitúe la caja de control en la posición prevista en el techo de la cabina.

Conduzca los cables de alimentación de las lámparas por el pasaje hacia el techo de la cabina.

Monte el techo de la cabina y enchufe las lámparas a la caja de control.

Cierre la caja de control de nuevo.

Enchufa ahora la fuente de alimentación en el primario a 230V/50Hz.

*persona calificada (conf. a EN 81-20):

Una persona que recibió una formación especialmente para ascensores, que está calificada por conocimientos y experiencias y que recibió las instrucciones requeridas para la ejecución segura de los trabajos de mantenimiento, de los controles del ascensor y del rescate de pasajeros.

